

# TINJAUAN TERHADAP PENCABULAN DAN PERLANGGARAN MAKSIM OLEH PELAJAR CINA DI DALAM PROSES PEMBENTANGAN KERJA KURSUS BAHASA MELAYU

Jamilah Bebe Binti Mohamad<sup>1</sup>

Noriah Mohamed<sup>2</sup>

Noor Hafida Mohamed<sup>3</sup>

## Abstrak

*Makalah ini membincangkan pencabulan dan pelanggaran maksim yang berlaku dalam kalangan pelajar Cina sewaktu mereka membentangkan kerja kursus dalam bahasa Melayu. Pelajar didapati mencabul dan melanggar maksim disebabkan tahap kemampuan berbahasa Melayu mereka rendah dan mereka mengharapkan agar proses pembentangan mereka berjalan dengan lancar dan tidak terhenti. Selaras dengan pandangan ini, Grice (1991: 309) menyatakan bahawa, dalam sebuah interaksi, pelanggaran dan pencabulan maksim tidak dapat dielakkan. Kedua-duanya sering berlaku, sama ada secara sengaja (pelanggaran maksim) atau tidak sengaja (pencabulan maksim). Lazimnya pencabulan maksim tidak ketara. Hal ini demikian kerana penutur melakukannya secara tidak sengaja atau tidak sedar. Secara umum pencabulan dan pelanggaran maksim ini akan membuatkan pemeran melakukan implikatur, yakni menghasilkan ujaran secara berselindung atau tidak berterus terang. Dengan kata lain, ujaran penutur tidak jelas dan sukar difahami oleh pendengar. Oleh hal yang demikian, pendengar perlu melakukan inferens, yakni meneka makna ujaran berkenaan. Prinsip kerjasama yang diperkenalkan oleh Grice (1975) mengandungi empat jenis maksim, iaitu maksim kualiti, kuantiti, kerelevanan dan kejelasan. Keempat-empat maksim kerjasama ini akan dihuraikan berdasarkan data yang diperolehi daripada dua puluh orang pelajar Cina yang berusia antara 18 hingga 20 tahun yang menuntut di Kolej Universiti Tunku Abdul Rahman, Pulau Pinang. Data kajian ini ialah rakaman yang dilakukan ketika proses pembentangan kerja kursus dalam bahasa Melayu oleh pelajar berkenaan dan ditranskripsikan ke dalam bentuk ejaan bahasa Melayu. Analisis dan perbincangan yang dilakukan dalam kajian ini hanya memaparkan contoh data terpilih. Perbincangan menunjukkan sememangnya terdapat pencabulan dan pelanggaran maksim yang berlaku semasa pelajar membentangkan kerja kursus. Namun demikian, sesuai dengan kebolehan, keupayaan dan tahap penguasaan bahasa Melayu pelajar ini, maka pencabulan dan pelanggaran maksim yang dilakukan oleh mereka menunjukkan pelbagai bentuk yang berbeza.*

---

<sup>1</sup> Guru Bahasa, Jabatan Bahasa Asing Pusat Bahasa Moden & Sains Kemanusiaan Universiti Malaysia Pahang, Pahang, MALAYSIA Tel: +60124682213 E-mail: ella\_jamilahbebe@yahoo.com

<sup>2</sup> Profesor Dr. Noriah Mohamed, Pensyarah Bahagian Lingusitik Bahasa Melayu, Pusat Pengajian Ilmu Kemanusiaan, Universiti Sains Malaysia, Pulau Pinang, MALAYSIA. Tel: +60125626405 E-mail: [noriahm@usm.my](mailto:noriahm@usm.my)

<sup>3</sup> Pensyarah Bahasa Melayu, Kolej Tuanku Abdul Rahman Pulau Pinang, MALAYSIA. Tel: +60179147757 Email: fieda\_hai@yahoo.com.my